

<u>English</u>	<u>Japanese (Japan)</u>
<b><u>SERVICE DESCRIPTION</u></b>	<b><u>サービス説明書</u></b>
<b><u>HARDWARE MAINTENANCE SERVICES AND PARKVIEW HARDWARE MONITORING™</u></b>	<b><u>ハードウェア保守サービスおよび ParkView Hardware Monitoring™</u></b>
<b>General</b>	<b>総則</b>
Park Place Technologies ("PPT") will provide support services and service coordination for the hardware maintenance and/or repair of the customer equipment to an operational state as described in this Service Description ("Hardware Maintenance Services"). Hardware Maintenance Services will be available for customer equipment identified for such services on the Order Schedule (the "Covered Equipment").	Park Place Technologies（以下「PPT」といいます）は、本サービス説明書に記載するとおり、お客様の機器を動作可能な状態にするためのハードウェア保守および／または修理するためのサポートサービスおよびサービスの調整（以下「ハードウェア保守サービス」といいます）を提供します。ハードウェア保守サービスは、注文一覧表においてかかるサービスの対象として特定するお客様の機器（以下「対象機器」といいます）について利用できます。
Hardware Maintenance Service delivery is accessed by way of PPT's Central Park customer portal. Prior to commencement of the Term, customer will be provided with on-boarding instructions to set up an account in Central Park.	ハードウェア保守サービスには、PPTのCentral Parkカスタマーポータルからアクセスできます。PPTは、本期間の開始前に、お客様にCentral Parkにアカウントを設定するためのオンボーディング手順を提供します。
<b>ParkView Hardware Monitoring™</b>	<b>ParkView Hardware Monitoring™</b>
Hardware Maintenance customers may also enroll in ParkView Hardware Monitoring. ParkView Hardware Monitoring is PPT's proactive hardware incident reporting and management tool. ParkView Hardware Monitoring identifies hardware events, automatically opens incident tickets, enables issue triage, and allows for prompt dispatch of PPT field support personnel.	ハードウェア保守のお客様は、ParkView Hardware Monitoringにも登録できます。ParkView Hardware Monitoringは、PPTのプロアクティブなハードウェアインシデントの報告および管理ツールです。ParkView Hardware Monitoringは、ハードウェアの事象を特定し、自動的にインシデントのチケットを発行し、問題のトリアージを可能にし、PPTのフィールドサポート要員を迅速に派遣することができます。
<b>What You Can Expect; Support Levels</b>	<b>サービスの内容およびサポートレベル</b>
Hardware Maintenance Services are support	ハードウェア保守サービスとは、本サービス説明書に

<p>services and service coordination for the hardware maintenance and/or repair of Covered Equipment to an operational state as described in this Service Description and include the parts, labor and expertise required to maintain such equipment for the Term, as more fully set forth in this Service Description. In the event a Hardware Maintenance Service incident requires firmware support services, PPT will provide the part or parts at the necessary firmware level when allowed by customer's entitlement to bring an asset back to its pre-failure state. Maintenance parts may be new or refurbished to perform as new.</p>	<p>記載するとおり、対象機器を動作可能な状態にハードウェア保守および／または修理をするためのサポートサービスおよびサービスの調整で、本サービス説明書にさらに詳細を記載するとおり、当該機器を本期間中維持するために必要な部品、労働力および専門知識を含みます。ハードウェア保守サービスのインシデントがファームウェアのサポートサービスを必要とする場合、PPTは、お客様が機器を故障前の状態に戻すことが可能な場合は、必要なファームウェアレベルの一または複数の部品を提供します。保守の部品は、新品または新品同様に機能する再生品である場合があります。</p>
<p>Customer's contracted level of support for Hardware Maintenance Services is set forth on the Order Schedule. Support levels include:</p>	<p>ハードウェア保守サービスに関してお客様が契約したサポートレベルは、注文一覧表に定めます。サポートレベルには、以下を含みます。</p>
<p>1) <u>Coverage Window - Days (first numeral)</u>. This is the days of service coverage per week. "5" means Hardware Maintenance Services are provided based on a 5-day week consisting of Monday to Friday (for example, 5x25x4). "7" means Hardware Maintenance Services are delivered seven days per week (for example, 7x24x4).</p>	<p>1) <u>対象ウィンドウ - 日数(最初の数字)</u> これは、1週間あたりのサービス対象日数です。「5」は、月曜日から金曜日の週5日間ハードウェア保守サービスを提供することを意味します(例: 5 x 25 x 4)。「7」は、ハードウェア保守サービスを週7日間提供することを意味します(例: 7 x 24 x 4)。</p>
<p>2) <u>Coverage Window – Hours (second numeral)</u>. This is the hours-of-service coverage per covered day. "24" means Hardware Maintenance Services are delivered 24-hours per day (for example, 7x24x4). "12" or "9" means Hardware Maintenance Services are delivered for that number of hours per day on a standard work-day schedule.</p>	<p>2) <u>対象ウィンドウ - 時間(2番目の数字)</u> これは、対象となる日におけるサービス提供時間です。「24」は、ハードウェア保守サービスが1日24時間提供されることを意味します(例: 7 x 24 x 4)。「12」または「9」は、標準的な営業日のスケジュールで1日あたり当該時間、ハードウェア保守サービスを提供することを意味します。</p>
<p>3) <u>Response Time (third numeral)</u>. This is the number of hours within which PPT will respond to the incident ticket. For example, "4" means a 4-hour response time (for example, 7x24x4). Response time begins</p>	<p>3) <u>応答時間(3番目の数字)</u> これは、PPTがインシデントチケットに対応する時間数の範囲です。例えば、「4」は、応答時間が4時間であることを意味します(例: 7 x 24 x 4)。応答時間は、(a)</p>

when (a) the initial call for service or incident report has been received and acknowledged by the PPT Solutions Center and (b) PPT has completed triage and confirmed that the incident is for Covered Equipment and Services included on the Order Schedule (versus an external issue such as software). Customer may choose a response time outside of (slower than) the contracted response time based on its business needs.	サービスまたはインシデント報告の最初の依頼をPPTソリューションズセンターが受領および確認し、かつ(b) PPTがトリアージを完了し、インシデントが(ソフトウェア等の外部の問題ではなく)注文一覧表に含まれる対象機器およびサービスのものであることを確認したときに開始します。お客様は、自らの業務上のニーズに基づき、契約した応答時間外の(より遅い)応答時間を選択することができます。
4) <u>Predictive Failures; ParkView Hardware Monitoring</u> . ParkView Hardware Monitoring may open an incident ticket for Customer for a “predictive failure”, meaning that the equipment failure has not yet occurred but is anticipated. In the event of a predictive failure incident ticket, the stated response time does not apply and instead PPT will contact Customer to schedule a mutually agreeable time to resolve the predictive incident. In the event of an actual failure, PPT will respond within the contracted response time set forth in the Order Schedule.	4) <u>故障予測、ParkView Hardware Monitoring</u> ParkView Hardware Monitoringは、機器の故障が発生していないものの、予測されることを意味する「故障予測」のために、お客様のためにインシデントチケットを発行することがあります。故障予測のインシデントチケットの場合、記載した応答時間は適用されず、PPTは、お客様に連絡し、予測インシデントを解決するために相互に合意可能な時間を調整します。実際に故障が発生した場合、PPTは、注文一覧表に定める契約上の応答時間内に応答します。
<b>How to Report an Incident</b>	<b>インシデントの報告方法</b>
Service delivery support can be accessed via the PPT Central Park portal as follows:	サービス提供サポートには、以下のPPT Central Parkポータルからアクセスできます。
<a href="https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login">https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login</a>	<a href="https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login">https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login</a>
Customer also may contact the Park Place Global Solutions Centers 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year for the purposes of:	お客様は、以下の目的のために、24時間年中無休のPark Placeグローバルソリューションセンターにも問い合わせることができます。
<ul style="list-style-type: none"> <li>Opening of a support incident</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>サポートインシデントの開始</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Requesting an update on an existing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>既存のインシデントに関する最新情報の依</li> </ul>

incident	頼
<ul style="list-style-type: none"> <li>Providing an update on an existing incident</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>既存のインシデントに関する最新情報の提供</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Call status reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>依頼状況の報告</li> </ul>
The PPT Global Solutions Centers can be reached as follows:	PPT グローバルソリューションズセンターの連絡先は以下のとおりです。
Global Solutions Centers:	グローバルソリューションズセンター
<a href="https://www.parkplacetechnologies.com/contact-us/">https://www.parkplacetechnologies.com/contact-us/</a>	<a href="https://www.parkplacetechnologies.com/contact-us/">https://www.parkplacetechnologies.com/contact-us/</a>
<b>On-Boarding</b>	<b>オンボーディング</b>
Customer is required to provide PPT with the serial numbers for all Covered Equipment if not already made available to PPT. Lack of serial numbers may impact PPT's ability to timely respond to a request for Services.	お客様は、PPTにまだ提供していない場合、すべての対象機器のシリアル番号をPPTに提供する必要があります。PPTにシリアル番号が提供されていない場合、PPTがサービス依頼に適時に対応できない場合があります。
An Onsite and/or Virtual Audit may be held as part of the on-boarding process to discuss service delivery, discover any possible problems/risks, identify any pre-existing conditions, and formulate an appropriate plan. This audit, if required, will be scheduled at a date and time mutually agreed between PPT and customer.	サービス提供について話し合い、起こりうる問題／リスクを発見し、既存の状況を特定し、適切な計画を策定するために、オンボーディングプロセスの一環として現地および／またはバーチャルの監査を実施する場合があります。この監査は、必要な場合、PPTとお客様との間で相互に合意した日時に調整します。
Hardware Maintenance Services may require a ramp-up period at the initial stage of coverage for PPT to stock required spare parts at the local facility. The ramp-up period is: up to 30 days for Covered Equipment located in the US, Canada or United Kingdom and 45 days for Covered	ハードウェア保守サービスでは、PPTが必要な部品を現地施設に補充するため、対象期間の初期段階で立上げ期間が必要になる場合があります。立上げ期間は、米国、カナダ、または英国に設置の対象機器については最長30日間、その他すべての地域に設置の対

Equipment located in all other locations (subject to this period being extended in certain jurisdictions due to local governmental regulations concerning parts shipment beyond PPT's control). Incident response during the ramp up period will be on an "all reasonable efforts" basis. The ramp up period presumes final equipment configurations are provided by customer together with the Order Schedule. If not, the commencement of the ramp up period will be when the final configurations are received.	象機器については最長45日間です(PPTの支配の及ばない、部品の出荷に関する現地の政府規制により、一定の法域ではこの期間が延長される場合があります)。立上げ期間中のインシデント対応は、「合理的な努力」により行います。立上げ期間は、注文一覧表とともに、お客様が最終的な機器のコンフィギュレーションを提供することを前提としています。かかる提供がない場合、ランプアップ期間は、最終的なコンフィギュレーションを受領した時点に開始します。
<b>Escalation Procedure</b>	<b>報告手続</b>
PPT's escalation procedure is available for review on the PPT Central Park portal noted below. Questions may be directed to the PPT Global Support Centers.	PPTの報告の手続は、下記のPPT Central Parkポータルで確認できます。質問については、PPTグローバルサポートセンターにお問い合わせください。
<a href="https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login">https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login</a>	<a href="https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login">https://centralpark.parkplacetechnologies.com/login</a>
<b>Requirements for Services; Service Limitations</b>	<b>サービスの要件、サービスの制限</b>
<i>General.</i> Covered Equipment must be in good working condition and meet the manufacturers' minimum equipment configuration requirements and specifications at the commencement date of Hardware Maintenance Services. Maintenance service requirements that exist prior to the commencement of services are excluded from the Hardware Maintenance Services unless otherwise specifically provided in the Order Schedule. Costs associated with correcting deficiencies to the aforementioned requirements are the responsibility of Customer.	<i>総論。</i> 対象機器は、ハードウェア保守サービスの開始日において、良好な稼働状態であり、かつ、メーカーの最低限度の機器のコンフィギュレーションの要件および仕様を満たしている必要があります。サービス開始前に存在する保守サービスの要件は、注文一覧表に特段の定めがない限り、ハードウェア保守サービスから除外されます。前述の要件に対する欠陥の修正に関連する費用は、お客様の負担となります。



<p>All Hardware Maintenance Services are dependent upon hardware availability on commercially reasonable terms.</p>	<p>ハードウェア保守サービスはすべて、商業的に合理的な条件でハードウェアが入手可能であることを前提とします。</p>
<p>Without limiting the foregoing, the following are not included in Hardware Maintenance Services: installation, de-installation, reinstallation or moving equipment; adding, changing, removing features or options, or making functional changes to equipment; providing consumable or operating supplies or materials, including but not limited to print heads, shuttle assemblies, cables, batteries (other than mother board, system board, and cache batteries, which are included), media, toner or ink cartridges; repair of equipment damage including, without limitation, damage resulting from accident, transportation, neglect or misuse, lightning, failure or fluctuation of electrical power, air conditioning or humidity control, water, other environmental factors, telephone equipment or communication lines failure, failure of foreign interconnect equipment, or caused by maintenance services or modifications, alterations or additions of items not provided by PPT to equipment; maintenance or repair needs caused by misuse, abuse or neglect, or other loss or damage from causes external to the equipment; reconditioning or factory refurbishment of equipment when normal repair and parts replacement cannot keep the equipment in satisfactory operating condition as determined by PPT; software or firmware service (including upgrades and patches) or any repair of any equipment failure caused by inappropriate software or firmware programming, system software or application software support; system engineering services, programming, and operating procedures; and maintenance or other services on equipment other than Covered Equipment. Excluded services noted above may be performed by PPT under a separate Order Schedule or on a per call basis for out-of-scope services as noted above.</p>	<p>前述の規定を制限することなく、以下は、ハードウェア保守サービスに含まれません。インストール、削除、再インストール、機器の移動。機器の追加、変更、機器からの機能やオプションの除去、または機器の機能変更。印字ヘッド、シャトルアセンブリ、ケーブル、バッテリー（組み込まれているマザーボード、システムボードおよびキャッシュバッテリーを除く）、メディア、トナーまたはインクカートリッジを含むが、これらに限定されない、消耗品、作動用品、材料の提供。事故、輸送、不注意もしくは誤用、落雷、停電もしくは不安定な電力供給、空調もしくは湿度管理、水、その他の環境要因、電話設備もしくは通信回線の障害、外国の相互接続機器の障害の結果生じた損傷、または PPT が機器に対して提供していない保守サービス、品目の修正、改変もしくは追加に起因する損傷を含むが、これらに限定されない機器の損傷の修理。誤用、悪用もしくは不注意、または機器外の原因によるその他の喪失もしくは損傷に起因する保守もしくは修繕のニーズ。PPT の判断により、通常の修理および部品交換では機器を十分な稼働状態に保てないときの当該装置の再調整または工場での再生。ソフトウェアもしくはファームウェアサービス（アップグレードおよびパッチを含む）、または不適切なソフトウェアもしくはファームウェアのプログラミングに起因する機器の不具合の修理、システムソフトウェアまたはアプリケーションソフトウェアのサポート。システムエンジニアリングサービス、プログラミングおよび操作手順。対象機器以外の機器に対する保守その他のサービス。上記の対象外サービスは、PPT により、別個の注文一覧表に基づき提供されるか、または上記に記載の通り、範囲外のサービスとして依頼毎に提供される場合があります。</p>
<p>SSD. As a condition to quoting Hardware Maintenance Services, Customer is required to inform PPT of all solid state (SSD) and/or self-</p>	<p>SSD。ハードウェア保守サービスの見積りの条件として、お客様は、コンフィギュレーションで使用されているすべてのソリッドステート(SSD)ドライブおよび／また</p>

encrypting (SED) drives utilized in the configuration. PPT reserves the right to exclude SSD/SED drives from maintenance coverage unless they are identified prior to quoting. For any SSD and/or SED drives that fail because of end of use life, PPT reserves the right to separately charge customer for the materials expense related to the replacement.	は自己暗号化 (SED) ドライブをPPTに通知する必要があります。PPTは、見積りの前にSSD/SEDドライブが特定されていない限り、SSD/SEDドライブを保守対象から除外する権利を留保します。耐用年数が経過し、故障したSSDドライブおよび／またはSEDドライブについて、PPTは、交換に関連する材料費をお客様に別途請求する権利を留保します。
<b>GPU.</b> As a condition to quoting Hardware Maintenance Services, Customer is required to inform PPT of all graphics processing units (GPUs) utilized in the configuration. PPT reserves the right to exclude the GPUs from maintenance coverage unless they are identified prior to quote. For any GPU's that have failed that were not previously disclosed when put on contract, PPT reserves the right to separately charge customer for the materials expense related to the replacement.	<b>GPU.</b> ハードウェア保守サービスの見積りの条件として、お客様は、コンフィギュレーションで使用されているすべてのグラフィックスプロセッシングユニット (GPU) をPPTに通知する必要があります。PPTは、見積りの前にGPUが特定されない限り、GPUを保守対象から除外する権利を留保します。契約時に事前に開示されなかった、故障したGPUについて、PPTは、機器の交換に関連する材料費をお客様に別途請求する権利を留保します。
<b>Other.</b> Certain product specific service limitations may also apply. See Product Limitations available at <a href="https://www.parkplacetechnologies.com/contracts/">https://www.parkplacetechnologies.com/contracts/</a> for a complete listing of these limitations.	<b>その他.</b> 特定の製品に固有のサービス制限も適用される場合があります。製品の制限のリストは、下記の製品の制限を参照してください。 <a href="https://www.parkplacetechnologies.com/contracts/">https://www.parkplacetechnologies.com/contracts/</a>
<b>Customer Responsibilities</b>	<b>お客様の責任</b>
Customer will maintain accurate and current logs and records concerning the operation of Covered Equipment.	お客様は、対象機器の稼働に関する正確かつ最新のログおよび記録を保持します。
Services requested by Customer and provided outside the scope of the Order Schedule will be billed at PPT's rates and terms then in effect. Without limitation, return to service support Services required as a result of unplanned or unscheduled power or connectivity outages are outside the scope of the Services and will be billed at the rates and terms as described above.	お客様が依頼し、注文一覧表の範囲外で提供されたサービスは、その時点で有効な PPT の料金および条件で請求します。これに限らず、計画外または予定外の停電または接続障害の結果必要となった再度のサービスサポートのサービスは、本サービスの範囲外で、上記の料金および条件で請求します。

Customer is responsible for the security, backup, and reinstallation of its data at all times. PPT accepts no liability for loss of software or data due to hardware failure.	お客様は、常に、自らのデータのセキュリティ、バックアップおよび再インストールにつき責任を負います。PPTは、ハードウェアの故障によるソフトウェアまたはデータの喪失につき一切の責任を負いません。
Customer must provide PPT on-site personnel with the necessary workspace and unobstructed access to the equipment to be serviced. Customer also is required to identify and maintain a technical contact to whom PPT may direct general technical information and inquiries.	お客様は、PPTの現地作業要員に、必要な作業場所およびサービスの対象の機器への妨げのないアクセスの提供をしなければなりません。また、お客様は、PPTが一般的な技術情報の提供の依頼および問い合わせをすることができる技術担当者の連絡先を特定し、維持する必要があります。
Customer is responsible for identifying all replaced parts containing proprietary or personal data. Replaced parts containing proprietary or personal data will remain customer's property; all other failed parts will become Park Place property upon exchange.	お客様は、専有データまたは個人データを含むすべての交換部品を特定する責任を負います。専有データまたは個人データを含む交換部品はお客様の所有物となり、その他すべての故障部品は交換時にPark Placeの所有物となります。